

孫叔敖母

【孫叔敖】ソン・シヤクガウ。〔校注〕孫叔敖、楚相孫叔敖傳云、名駒。また「孟子」管子下篇にも見え、朱子は「孫叔敖、楚海濱、楚莊王母之爲令尹。」と注している。楚の莊王は前六一三—五九一在位。

【令尹】レイキン。楚の官名。尹・戸部一画

【兩頭蛇頭の二】ある蛇。↓〔参考〕

【見兩頭蛇者死】當時の言ひ伝えであらう。

【有陰德者陽報之】これも當時のことわざ。淮南子人間訓にも、「有陰德者、必有陽報。有陰行者、必有昭名」とある。

【天】天帝、上帝。下文の皇天も同じ。

【德】地上のことをよく働き知っていること、申はひく。

【世不云乎】「世に蔡仲の命篇のことば。」皇天親無く、ただ徳をこれ輔く。

【無親】親は、えこひいきのこと。

【附】シ・文部一〇画。〓汝

【附】モク・口部二二画。〓歎

【興】身を興すこと。

【長】成長する。

【道徳之次】〔補注〕次、序也。ものごとの道理の法則性。

【時】時陸部(はじ)風、颯風篇。

【聖賢】毛(イ)聖、敬也。敬ニイ。又部一四画

【不及】〔補注〕及、未、明。或曰、當作久。

楚令尹孫叔敖之母也。叔敖爲嬰兒之時、出遊見兩頭蛇、殺而

埋之。歸見其母而泣焉。母問其故。對曰、吾聞、見兩頭蛇

者死。今者出遊見之。其母曰、蛇今安在。對曰、吾恐他人復

見之、殺而埋之矣。其母曰、汝不死矣。夫有陰德者、陽報

之。德勝不祥、仁除百禍。天之處高而聽卑、書不云乎、皇天

無親、惟德是輔。爾嘿矣。必興於楚。及叔敖長、爲令尹。君

子謂、叔敖之母、知道徳之次。詩云、母氏聖善。此之謂也。

頌曰、叔敖之母、深知天道。叔敖見蛇、兩頭岐首。殺而埋之、

泣恐不及。母曰陰德、不死必壽。

〔参考〕兩頭の蛇について

『嶺表錄異』卷下 兩頭蛇、嶺外多此類。時有如小指大者、長尺餘、腹下

鱗紅皆錦文。一頭有口眼、一頭似蛇而無口眼。云兩頭俱能進退、謬也。

『列女傳補注』 夫子曰、兩頭蛇、嶺外極多、人視爲常、不以爲異。見

劉恂嶺表錄。而云兩頭蛇見之者死、此流俗妄談耳。